

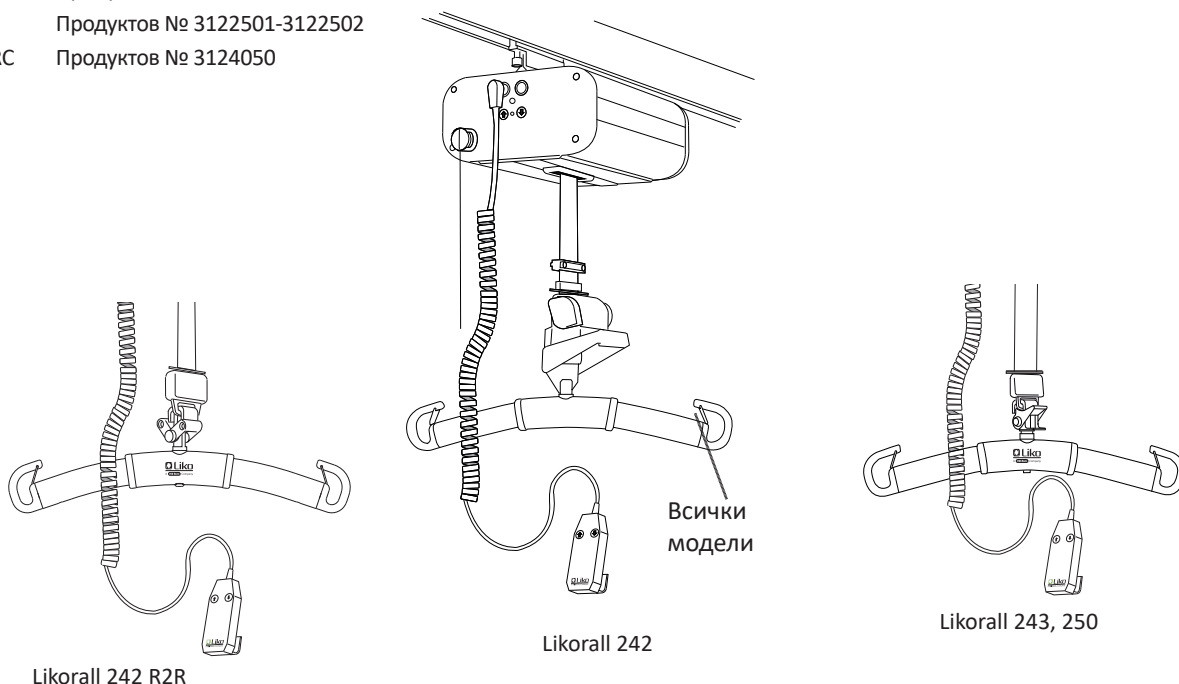
# Likorall™ 242/243/250



## Приспособления за повдигане над главата

### Инструкция за употреба

Likorall 242 S	Продуктов № 3122009-3122010
Likorall 242 ES	Продуктов № 3122005-3122006
Likorall 242 S R2R	Продуктов № 3122011-3122012
Likorall 242 ES R2R	Продуктов № 3122007-3122008
Likorall 243 ES	Продуктов № 3123001-3123002
Likorall 250 ES	Продуктов № 3122501-3122502
Likorall 250 S, IRC	Продуктов № 3124050



### Описание на продукта

Приспособлението за повдигане над главата Likorall представлява приспособление за повдигане Liko™ за обща употреба с предназначение в областта на здравеопазването, интензивните грижи и рехабилитацията.

Приспособлението за повдигане над главата Likorall е предназначено и разработено за цялата гама на Liko™ от системи за повдигане с неподвижен монтаж и свободно стоящи системи. Системата за повдигане на Liko™ е винаги под ръка и е лесна за употреба.

Всички обичайни повдигания и премествания могат да бъдат извършени с приспособлението за повдигане над главата Likorall, например – между леглото/инвалидната количка, до/от пода, ходене до тоалетна, упражняване на вървене и заедно с носилките. Приспособлението за повдигане над главата Likorall R2R (от стая в стая) дава възможност за преместване на пациента между две релсови системи в различни стаи, без свързващи релси и без да се

правят отвори над вратите.

Приспособлението за повдигане над главата Likorall с обозначението ES е подготвено за експлоатация с безжичното ръчно дистанционно управление HandControl Remote (ИЧ) и в допълнение може да се свърже двигател за преместване за движение с помощта на двигател на приспособлението за повдигане над главата Likorall ES по релсата. Приспособлението за повдигане над главата Likorall S IRC е подготвено за непрекъснато зареждане чрез релсовата система от вътререлсовата система за зареждане (IRC) на Liko™

#### Допълнителни принадлежности

Предлага се голям пълен комплект от принадлежности за приспособлението за повдигане над главата Likorall, включващ множество различни модели приспособления за окачване в няколко размера и дизайна.

*В този документ повдиганото лице се упоменава като пациент, а лицето, което помага, се упоменава като обгрижващо лице.*

#### ВАЖНО!












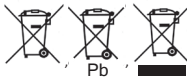












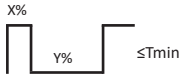

Повдигането и преместването на пациент винаги е свързано с определено ниво на риск. Преди употреба прочетете инструкцията за употреба както за приспособлението за повдигане на пациенти, така и за допълнителните принадлежности за повдигане. Важно е да разберете напълно съдържанието на инструкцията за употреба. Оборудването трябва да се използва единствено от обучен персонал. Уверете се, че допълнителните принадлежности за повдигане са подходящи за използваното приспособление за повдигане. Бъдете внимателни и предпазливи по време на употреба. В качеството си на обгрижващо лице Вие винаги носите отговорност за безопасността на пациента. Трябва да бъдете запознати с възможностите на пациента да се справи със ситуацията на повдигане. Ако имате неясноти, свържете се с производителя или доставчика.

## Съдържание

Описание на символите .....	3
Инструкции по безопасност .....	4
Дефиниции .....	5
Технически данни .....	5
Размери .....	6
Таблица за ЕМС.....	6
Експлоатация .....	9
Зареждане на батериите .....	12
Преместване от стая в стая .....	13
Максимално натоварване.....	14
Препоръчителни допълнителни принадлежности за повдигане .....	14
Лесно отстраняване на проблеми.....	16
Инструкции за рециклиране.....	17
Почистване и дезинфекция .....	18
Инспекция и поддръжка .....	22

## Описание на символите

Тези символи могат да се намерят в този документ и/или върху продукта.

Символ	Описание
	За употреба само в закрити помещения.
	Продуктът има допълнителна защита срещу токов удар (изолация от клас II).
	Ниво на защита срещу токов удар от тип В.
	Предупреждение. Използва се, когато се изискват допълнителна грижа и внимание.
	Преди употреба прочетете инструкциите за употреба.
	Този продукт отговаря на директивите на ЕС.
IP N <sub>1</sub> N <sub>2</sub>	Ниво на защита срещу: навлизане на твърди предмети (N1) и навлизане на вода (N2).
	Производител.
	Дата на производство.
	Внимание! Консултирайте се с инструкциите за употреба.
	Консултирайте се с инструкциите за употреба за повече информация.
	Батерия.
	Всички батерии в този продукт трябва да бъдат отделно рециклирани. – Pb под символа указва, че батериите съдържат олово – Единична черна линия под символа указва, че този продукт е пуснат на пазара след 2005 г.
	Знак за одобрен продукт от UL за Канада и САЩ.
	Период на безопасна за околната среда употреба (EFUP, Environmental Friendly Usage Period) (години).
	Безопасен за околната среда продукт, който може да се рециклира и използва повторно.
	Знакът за обозначаване на безопасност/EMC за Австралия.
	Знакът на PSE (Япония).
	Идентификатор на продукта.
	Сериен номер.
	Медицинско изделие.
	Подлежи на рециклиране.
	Безопасността и съществените характеристики на медицинското електрическо оборудване.
	Доказателство за съответствие на продукта със стандартите за безопасност на Северна Америка.
	Нейонизираща електромагнитна радиация.
	Цикъл на натоварване за работа с прекъсване. Максимално време на активна работа X% за дадена единица време, последвано от време за деактивиране, Y%. Времето на активна работа не трябва да превишава определеното време в минути, T.
	GS1 матричен баркод с данни, който може да съдържа следната информация (01) Глобален номер на търговската единица (11) Дата на производство (21) Сериен номер

# Инструкции по безопасност

## Предназначение

Този продукт не е предназначен за употреба самостоятелно от пациента. Повдигането и преместването на пациент винаги трябва да се извършва със съдействието на поне едно обгрижващо лице. Този продукт се използва като средство за осъществяване на повдигането, но не е в контакт с пациента; поради тази причина в това ръководство ние не разглеждаме подробно различните състояния на пациента. Свържете се с Вашия представител на Hill-Rom за помощ и съвет.

**⚠** Монтирането на приспособлението за повдигане над главата Likorall върху носачите трябва да се направи от персонал, упълномощен от Hill-Rom, в съответствие с инструкциите за монтиране и препоръките за тази система за повдигане.

Преди употреба\_се уверете, че:

- допълнителната принадлежност за повдигане е закрепена правилно към приспособлението за повдигане
- акумулаторните батерии са зареждани в продължение на поне 8 часа
- сте прочели инструкциите за употреба за приспособлението за повдигане и допълнителните принадлежности за повдигане
- персоналът, използващ приспособлението за повдигане, е информиран за правилната експлоатация и употреба на приспособлението за повдигане

Преди повдигане винаги се уверявайте, че:

- допълнителната принадлежност за повдигане е правилно подбрана по отношение на типа, размера, материала и дизайна спрямо нуждите на пациента.
- повдигащият ремък не е усукан или износен и можете да го преместите безпроблемно към и настрана от приспособлението за повдигане
- допълнителните принадлежности за повдигане не са повредени
- допълнителната принадлежност за повдигане е правилно и безопасно използвана при пациента така, че да се предотвратят наранявания
- допълнителната принадлежност за повдигане е закрепена правилно към приспособлението за повдигане
- допълнителната принадлежност за повдигане виси вертикално и може да се мести безпроблемно
- заключващите приспособления са изрядни; липсващите или повредените заключващи приспособления трябва непременно да се заменят
- примките на ремъка за слинг са правилно свързани към куките на лоста за слинг при опънато нагоре положение на ремъците за слинг, но преди повдигане на пациента от подлежащата повърхност.

**⚠** Неправилно прикрепване на слинга към лоста за слинг може да причини тежко нараняване на пациента.

**⚠** Ако Likorall е монтирано на носача S65 с единична кука, се уверете, че лежи надеждно на дъното на куката и не е наклонено.

**⚠** В никакъв случай не оставяйте пациента без надзор при повдигане!



Likorall е тествано от акредитиран институт за изпитвания.

**⚠** Не се разрешава модификация на този продукт.

**⚠** Преносимото оборудване за РЧ комуникации (включително периферни устройства, като антенни кабели и външни антени) трябва да се използва не по-близо от 30 cm (12 инча) до която и да било част на приспособлението за повдигане, включително кабелите, посочени от производителя. В противен случай може да се стигне до влошаване на функционирането на това оборудване.

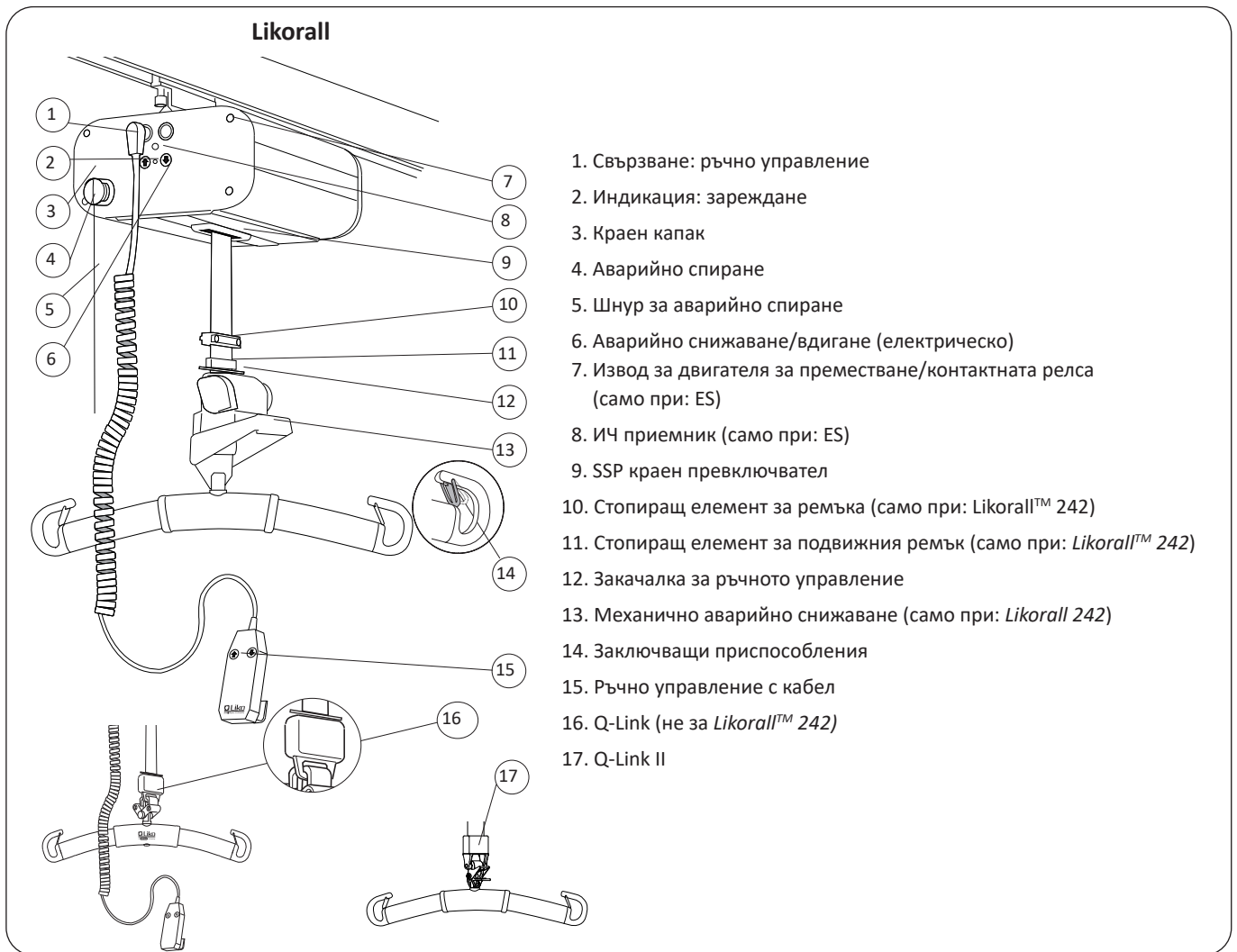
**⚠** Употребата на продукта в близост до друго оборудване трябва да се избягва, защото това може да доведе до неправилна експлоатация. Ако такава употреба е необходима, наблюдавайте и потвърдете, че другото оборудване работи нормално.

Електромагнитните смущения може да засегнат функциите за повдигане на продукта. Модифицирането с използването на части, различни от оригиналните резервни части (кабели и т.н.), може да засегне електромагнитната съвместимост на продукта. Особено внимание трябва да се отделя при използването на силни източници на електромагнитни смущения, като диатермия и т.н., така че кабелите за диатермия да не са позиционирани върху или в близост до приспособлението за повдигане.

В случай че имате въпроси, се свържете с отговорния обслужващ техник за устройството или с доставчика.

Продуктът не трябва да се използва в зони с вероятност от наличие на запалими смеси, например в зони, където се съхраняват запалими стоки.

## Дефиниции



## Технически данни

**Максимално натоварване:** Likorall™ 242: 200 kg  
Likorall™ 243: 230 kg  
Likorall™ 250: 250 kg

**Акумулаторни батерии:** 2 x 12 V (2,4 Ah – 2,6 Ah). Оловно-киселинни гелови акумулаторни батерии с регулиращ клапан. Нови акумулаторни батерии се осигуряват от доставчика.

**Зарядно устройство за акумулаторни батерии:** SMP CC-10-43-24; 100 – 240 V AC, 40 – 60 Hz, макс. 600 mA  
IRC (вътрешнохранване): CH01 FW7218M/24; 100 – 240 V AC, 50 – 60 Hz, макс. 500 mA

**Скорост при повдигане:** 50 mm/s

**Интервал за повдигане:** 2050 mm (242 с вертикално регулиране)

**Данни за електрическите характеристики:** 24 V, 12 A

<b>Тегло на двигателя за повдигане:</b>	Likorall 242	13,0 kg
	Likorall 242 R2R	13,2 kg
	Likorall 243	12,6 kg
	Likorall 250	12,6 kg

<b>Устройство за аварийно снижаване:</b>	Механично: Likorall 242
	Електрическо: Likorall 242 R2R Likorall 243 Likorall 250

**Работа с прекъсване:** Работа с прекъсване 10/90, активна работа макс. 30 сек

**Ниво на звука:** 49 dB

**Клас на защита:** IP 43

**Клас на защита на ръчно управление:** IP 43

**Работни сили на контролните елементи:** 5 N

**Околна температура:** Мин. + 10°C – макс. + 50°C



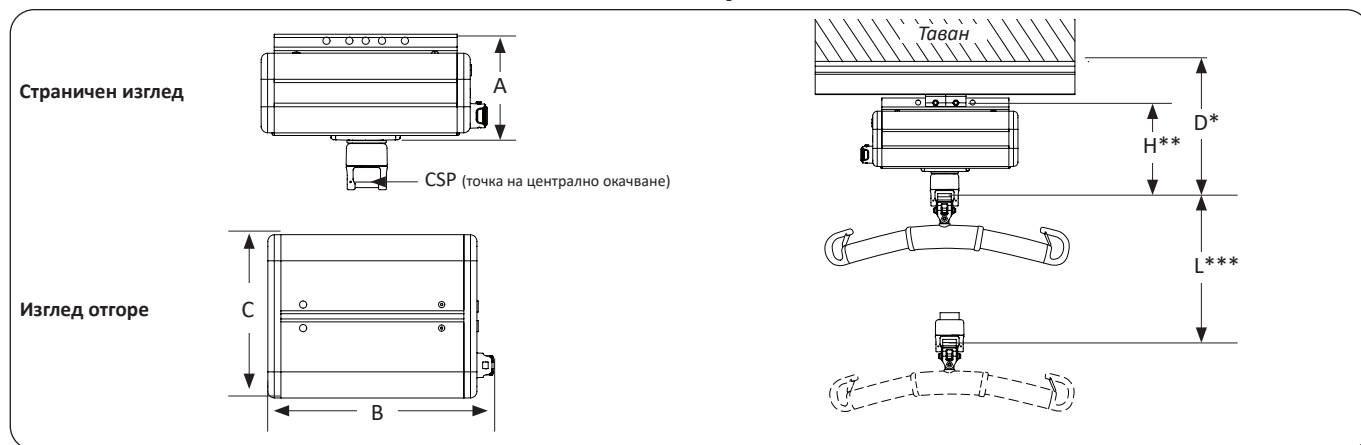
Предназначено за използване на закрито.



Тип B, в съответствие с класа за защита от токов удар.

Приспособлението за повдигане над главата Likorall™ е снабдено с предпазен цилиндър SFS (механизъм за безопасност при единична повреда). Този патентован дизайн за безопасност осигурява защита срещу неконтролирано снижаване. Повдигачият ремък има десетократна безопасност.

## Размери



Размери в mm.

A	B	C	D*	H**	L***
165	340	250	304	221 (модел: 242 R2R, 243, 250)	346 (модел: 242)

\* Минимално разстояние от тавана до CSP при максимална височина на повдигане със стандартния носач.

\*\* Размери за вграждане: разстоянието между точката на закрепване на устройството за повдигане върху носача и CSP при максимална височина на повдигане.

\*\*\* Интервал на повдигане: разстоянието между максимална височина на повдигане и минималната височина на повдигане, измерено при CSP.

## Таблица за EMC

Указания и декларация на производителя – електромагнитни емисии		
Този продукт е предназначен за ползване в електромагнитната обстановка с условия, описани по-долу. Клиентът или потребителят на този продукт трябва да осигури наличието на такава среда.		
Изпитване за емисии	Съответствие	Електромагнитна среда – указания
Радиочестотни емисии CISPR 11	Група 1	Продуктът използва радиочестотна енергия само за вътрешните си функции Поради това неговите РЧ емисии са много ниски и няма вероятност по някакъв начин да предизвикат смущения в намиращо се в близост електронно оборудване.
Радиочестотни емисии CISPR 11	Клас В	Продуктът е подходящ за употреба във всички заведения, освен в домашни условия или такива, свързани директно с обществената нисковолтова електроразпределителна мрежа, която захранва жилищни сгради.
Хармонични емисии IEC 61000-3-2	Клас А	
Флуктуации в напрежението/ емисии на фликера IEC 61000-3-3	Съответства	

## Указания и декларация на производителя – електромагнитна устойчивост


Продуктът е предназначен за използване в електромагнитната обстановка с условия, описани по-долу. Клиентът или потребителят на този продукт трябва да осигури наличието на такава среда.

Изпитване за устойчивост	IEC 60601, ниво на изпитване	Ниво на съответствие	Електромагнитна среда – указания
Електростатичен разряд (ЕСР) IEC 61000-4-2	+/- 6 kV контакт +/- 8 kV въздух	+/- 6 kV контакт +/- 8 kV въздух	
Електрически бързи преходни процеси/ пакет импулси IEC 61000-4-4	+/- 2 kV за електрозахранващите линии +/- 1 kV за входни/изходни линии	+/- 2 kV за електрозахранващите линии Не е налично за входни/изходни линии	Качеството на мрежовото захранване трябва да бъде обичайното за обекти от търговска или болнична категория.
Отскок IEC 61000-4-5	+/- 1 kV диференциален режим +/- 2 kV нормален режим	+/- 1 kV диференциален режим Не е налично за нормален режим	Качеството на мрежовото захранване трябва да бъде обичайното за обекти от търговска или болнична категория.
Краткотрайни спадания на напрежението, краткотрайни прекъсвания и изменения на напрежението в електрозахранващите входни линии IEC 61000-4-11	<5% $U_T$ (>95% спад в $U_T$ ) за 0,5 цикъла  40% $U_T$ (60% спад в $U_T$ ) за 5 цикъла  70% $U_T$ (30% спад в $U_T$ ) за 25 цикъла  <5% $U_T$ (>95% спад в $U_T$ ) за 5 сек		
Магнитни полета, причинени от честоти на захранващите напрежения (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Магнитните полета, причинени от честоти на захранващите напрежения, трябва да бъдат с нива, които са характерни за обичайното местоположение в типична търговска или болнична среда
Проведени радиочестотни вълни IEC 61000-4-6	3 Vrms От 150 kHz до 80 MHz	3 Vrms От 150 kHz до 80 MHz	
Излъчени радиочестотни вълни IEC 61000-4-3	10 V/m От 80 MHz до 2,5 GHz	10 V/m От 80 MHz до 2,5 GHz	

ЗАБЕЛЕЖКА  $U_T$  е напрежението на променливотоковата мрежа преди прилагане на нивото на изпитване.

## Указания и декларация на производителя – електромагнитна устойчивост

Продуктът е предназначен за използване в електромагнитната обстановка с условия, описани по-долу. Клиентът или потребителят на този продукт трябва да осигури наличието на такава среда.

Изпитване за устойчивост	IEC 60601, ниво на изпитване	Ниво на съответствие	Електромагнитна среда – указания
<p>Проведени радиочестотни вълни IEC 61000-4-6</p> <p>Излъчени радиочестотни вълни IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms От 150 kHz до 80 MHz</p> <p>10 V/m От 80 MHz до 2,5 GHz</p>		<p>Портативно и мобилно РЧ комуникационно оборудване не трябва да се използва по-близо до която и да е част на продукта, в т.ч. кабелите, отколкото е препоръчителното отстояние, изчислено по съответното уравнение, приложимо за честотата на предавателното устройство.</p> <p><b>Препоръчително отстояние</b></p> $d = 0,35\sqrt{P}$ $d = 0,29\sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz до } 800 \text{ MHz}$ $d = 0,58\sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz до } 2,5 \text{ GHz}$ <p>където P е максималната изходяща мощност на предавателя във ватове (W), посочена от производителя на предавателя, а d препоръчителното отстояние в метри (m).</p> <p>Напрегнатостта на полето от фиксирани РЧ предаватели, определена от електромагнитни проучвания на работното място, <sup>a</sup> трябва да е по-малка от нивото на съответствие във всеки честотен диапазон. <sup>b</sup></p> <p>Може да се появят смущения близо до оборудване, означено със следния символ.</p> 

ЗАБЕЛЕЖКА 1 При 80 MHz и 800 MHz се прилага по-високият честотен диапазон.

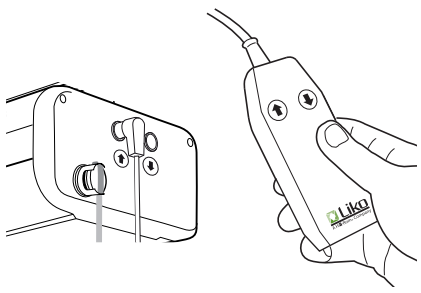
ЗАБЕЛЕЖКА 2 Тези указания може да не са приложими за всички ситуации. Електромагнитното разпространение се влияе от поглъщането и се отразява от сгради, предмети и хора.

<sup>a</sup> Напрегнатостта на полето от фиксирани предаватели, като например базови станции за радиотелефони (клетъчни/безжични) и наземни мобилни радиостанции, любителски радиостанции, AM и FM радиоемисии и телевизионни емисии, не може да се предскаже теоретично с точност. За да се оцени електромагнитната среда, дължаща се на неподвижни РЧ предаватели, трябва да се направи електромагнитно проучване на място. Ако измерената напрегнатост на полето на мястото, в което се използва продуктът, надвишава съответното ниво на РЧ съответствие по-горе, то продуктът трябва да се наблюдава, за да се потвърди нормалното му функциониране. Ако се установи необичайна работа, може да са необходими допълнителни мерки, като например преориентиране или преместване на продукта.







<sup>b</sup> В честотния диапазон от 150 kHz до 80 MHz напрегнатостта на полето не трябва да надвишава 10 V/m.




## Експлоатация



**Функции на бутоните:**

-   Движение на повдигане: нагоре/надолу
-   Посока на движение: двигател за преместване
-   Контролен елемент: Система за превключване





ИЧ ръчно дистанционно управление HandControl Remote

Може да се използва със следните устройства Likorall:

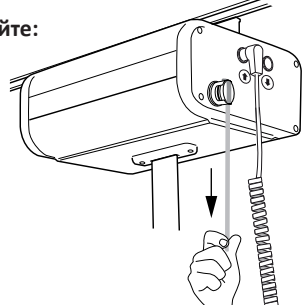
Всички	(ES)	(ES)	(ES)	(ES)
--------	------	------	------	------

### Ръчно управление на приспособлението за повдигане над главата Likorall™

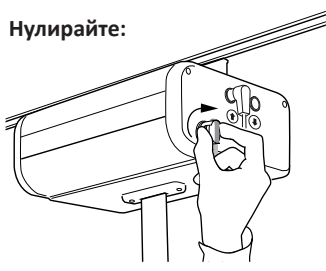
Приспособлението за повдигане над главата Likorall™ се управлява с леко натискане на бутоните на ръчното управление. Посоките на стрелките трябва да съвпадат с посоката, показана на илюстрацията. Движението се прекратява при отпускане на бутона. За приспособлението за повдигане над главата Likorall™ ES се предлага голямо разнообразие от устройства за ръчно управление в зависимост от оборудването на приспособлението за повдигане и релсата, както и ИЧ ръчно управление за безжична работа.

При необходимост движението на повдигане може да се контролира също и без ръчното управление съответно чрез бутоните  и  – върху капака на приспособлението за повдигане, вижте илюстрацията по-долу.

**Активирайте:**



**Нулирайте:**



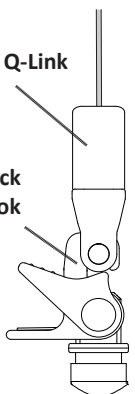
### Аварийно спиране

За аварийно спиране: издърпайте червения шнур за аварийно спиране.

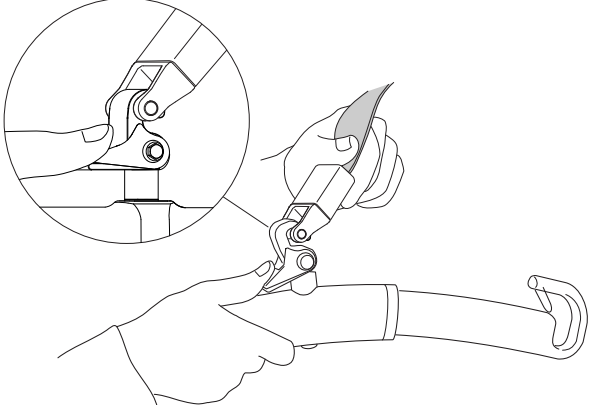
За да нулирате: завъртете бутона в посоката на стрелките.

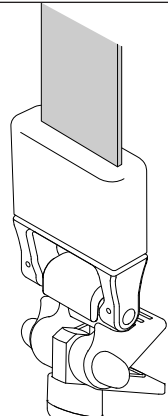
Червеният шнур върху крайния капак на двигателя за повдигане е предназначен за използване при настъпване на аварийна ситуация.

**Q-Link II или Q-Link**



**Quick Release Hook**



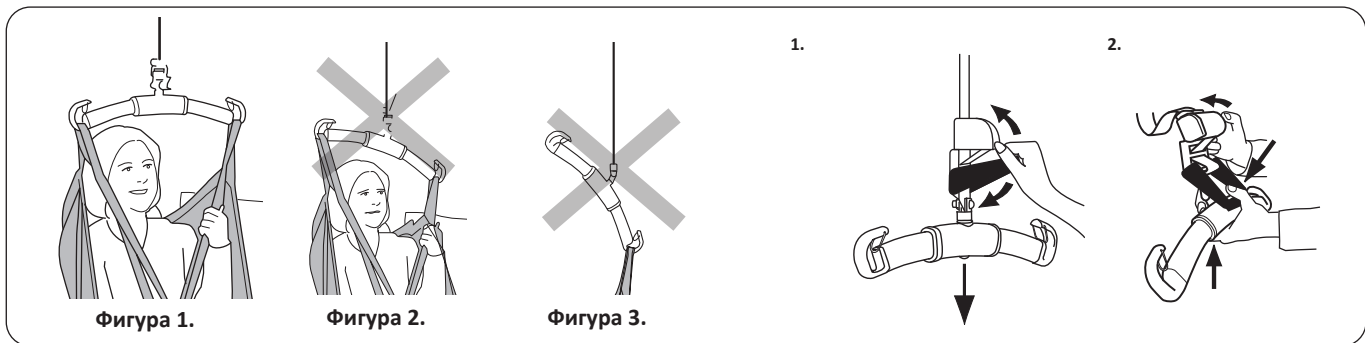


### Допълнителна принадлежност за повдигане с Quick-Release Hook

(Likorall: 242 R2R, 243 ES, 250 ES)

Натиснете захващащия механизъм и закачете куката за бързо освобождаване към Q-Link II или Q-Link. Освободете и проверете дали захващащият механизъм се заключва, за да предотвратите непреднамерено откачане от Q-Link II или Q-Link. Прочетете повече за системата с Quick-Release Hook на Liko™ в главата „Препоръчителни допълнителни принадлежности за повдигане“.

**⚠** Преди повдигане проверете дали Quick-Release Hook е правилно закрепена към Q-Link II или Q-Link, вижте илюстрацията по-горе.



Фигура 1.

Фигура 2.

Фигура 3.

**Повдигнете правилно!**

Преди всяко повдигане се уверете, че:

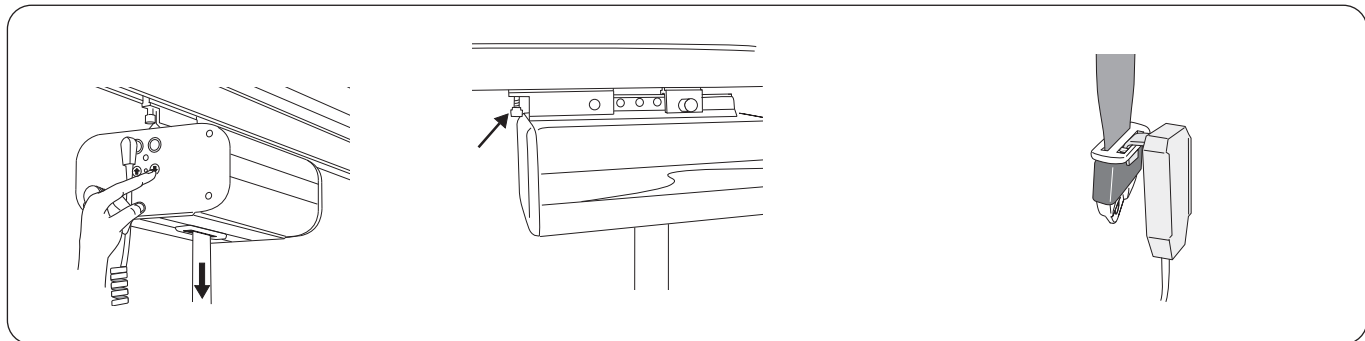
- ремъците за слинг на срещуположните страни на slinga са на една и съща височина
- всички ремъци за слинг са затегнати стабилно в куките на лоста за слинг
- лостът за слинг е изравнен хоризонтално по време на повдигането, вижте фигура 1.

**⚠ Ако лостът за слинг не е на равна повърхност (вижте фигура 2) или ако ремъкът(ците) за слинг е/са неправилно закрепена(и) към лоста за слинг (вижте фигура 3), снижете потребителя до твърда повърхност и регулирайте в съответствие с инструкциите за употреба на slinga, който се използва.**

**⚠ Неправилното повдигане може да бъде некомфортно за потребителя и да доведе до повреда на оборудването за повдигане! (вижте фигура 2 и фигура 3).**

**Механично аварийно снижаване (Likorall™ 242 S/ES)**

- 1) Местете ръкохватката за аварийно снижаване нагоре и надолу, докато снижите пациента и повдигачият ремък е напълно отпуснат. Непременно вземете мерки аварийното снижаване да се осъществява върху легло, инвалидна количка или друго подходящо място.
- 2) След извършване на механично аварийно снижаване се налага нулиране/регулиране на височината на повдигане:
  - Снижете лоста за слинг така, че повдигачият ремък да бъде напълно отпуснат.
  - Притискайте надолу в средно положение ръкохватката за аварийно снижаване. В същото време затегнете повдигачия ремък чрез завъртане на черното колело в посока, обратна на часовниковата стрелка, с другата си ръка. Повтаряйте, докато постигнете желаната височина.



**Електрическо аварийно снижаване**

Извършете аварийно снижаване, като натиснете навътре (↓) бутона върху крайния капак на приспособлението за повдигане. Непременно вземете мерки аварийното снижаване да се осъществява върху легло, инвалидна количка или друго подходящо място.

**Носачи с регулираща се фрикционна спирачка**

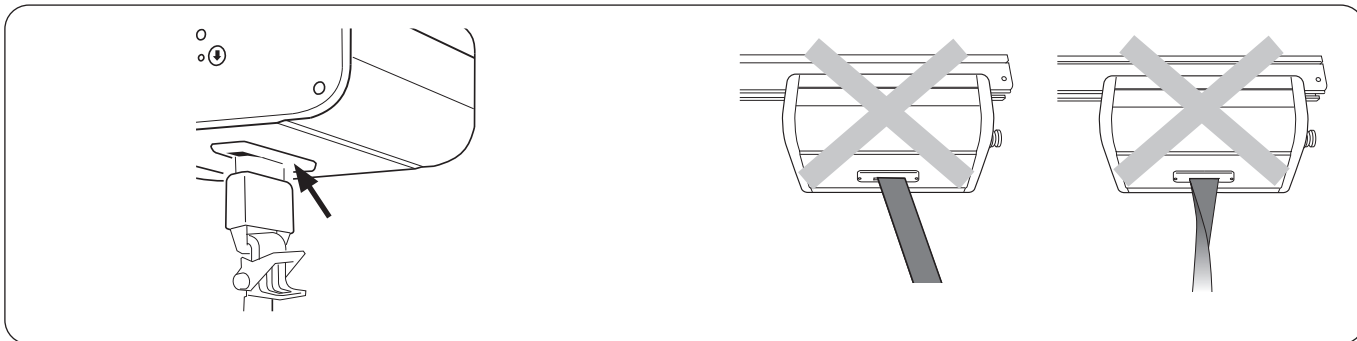
Големината на силата на теглене по релсата може да се регулира на носачите, снабдени с фрикционна спирачка. Завъртете спирачката по часовниковата стрелка за увеличаване на съпротивлението и в посока, обратна на часовниковата стрелка, за намаляване на съпротивлението.

Следните носачи имат фрикционна спирачка: продуктове № 3126011 и 3126015.

**Закачалка за ръчното управление**

Когато не се използва, ръчното управление може да бъде закачено върху закачалката за ръчното управление.

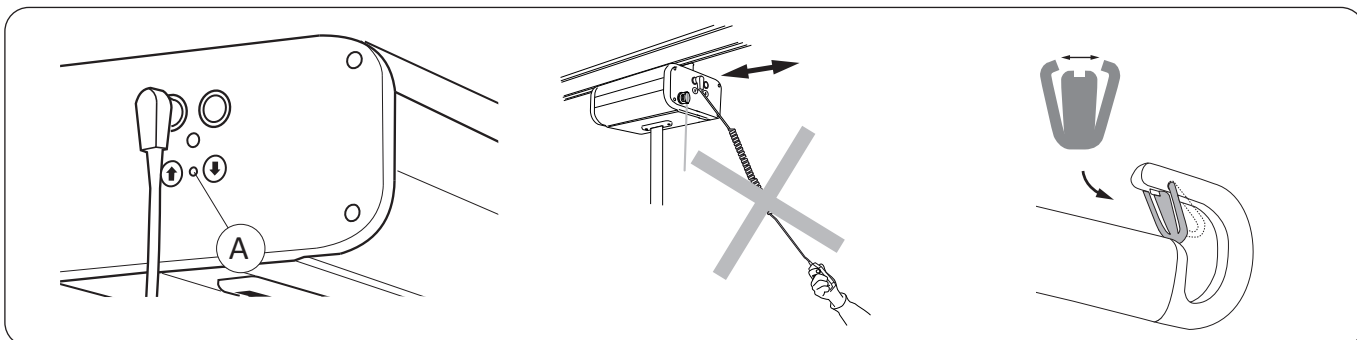




### SSP краен превключвател

Движението на повдигане се прекратява електрически с леко докосване на SSP крайния превключвател. Ако стопиращите елементи за колана, Q-Link или Q-Link II докоснат SSP крайния превключвател; или ако повдигачият ремък е подложен на вредно напрежение – например, ако бъде издърпан странично или се нагъне при движението на повдигане. Ако SSP крайният превключвател се активира и следователно движението на повдигане се прекрати, с приспособлението за повдигане може да се работи отново след изпъване на повдигачия ремък (краткото забавяне в движението на повдигане е нормално в такива случаи). SSP крайният превключвател осигурява защита на двигателя за повдигане срещу механично напрежение и също така предотвратява наранявания от притискане.

**⚠ Непременно се уверете, че повдигачият ремък е прав и опънат, когато влиза и излиза от двигателя за повдигане.**



### Индикация: зареждане

Приспособлението за повдигане над главата Likorall™ дава индикация по два начина за необходимост от зареждане на акумулаторната батерия:

- Звуково сигнално устройство: подава сигнал при повдигане
- Светодиод, (A): мига (в червено) при повдигане

При активиране на някой от тези предупредителни сигнали, звук или светлинен, приспособлението за повдигане трябва да се зареди възможно най-бързо. Вижте „Зареждане на акумулаторните батерии“, стр. 12.

**⚠ В никакъв случай не местете приспособлението за повдигане чрез дърпане на ръчното управление!**

### Монтаж на заключващите приспособления

След монтажа проверете дали заключващото приспособление се заключва и се движи свободно в куката на лоста за слинг

## Зареждане на акумулаторните батерии

За да се осигури максимален живот на акумулаторните батерии, е важно акумулаторните батерии да се зареждат редовно. Препоръчваме да зареждате акумулаторните батерии след употреба или всяка нощ. Пълно зареждане се постига след макс. 8 часа. Напълно заредени батерии издържат приблизително 60 цикъла на повдигане.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Когато приспособлението за повдигане няма да бъде използвано продължително време, трябва да бъде активирана система за зареждане, за да може акумулаторната батерия да се зарежда, или бутонът за аварийно спиране трябва да бъде натиснат, за да се избегне разреждането на акумулаторната батерия.

**⚠** Приспособлението за повдигане над главата Likorall™ има няколко системи за зареждане, като тези системи никога не трябва да бъдат активирани паралелно.

### Зареждане чрез ръчното управление

1. Поставете ръчното управление в гнездото на зарядното устройство.
2. Свържете зарядното устройство към електрически контакт от 100 – 240 V AC.
3. Светването на зелен светодиод указва, че зарядното устройство е свързано към електрическата мрежа.
4. Зареждането започва автоматично и жълт светодиод указва, че акумулаторните батерии се зареждат.
5. Когато акумулаторната батерия е изцяло заредена, зарядното устройство се изключва автоматично и жълтият светодиод изгасва.



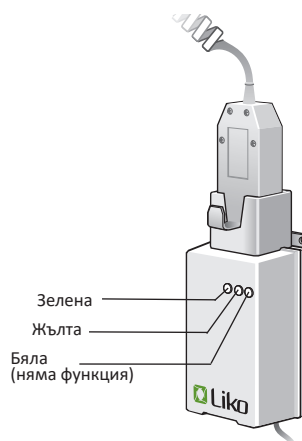
Преди употреба прочетете инструкциите за употреба.



Акумулаторната батерия се зарежда, когато свети жълтият светодиод.

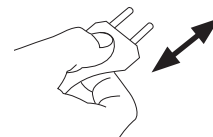


Променливотоково захранване е свързано, когато свети зеленият светодиод.



Продуктов № 3126101 – 3126104

**⚠ Конекторът на променливотоковото захранване на зарядното устройство трябва да бъде леснодостъпен за оператора.**



### Алтернативна процедура за зареждане

#### Вътререлсово зареждане (IRC)

Системата за вътререлсово зареждане на Liko™ е лесна за използване система за зареждане. При използване на системата за вътререлсово зареждане приспособлението за повдигане ще се зарежда непрекъснато. По време на активно повдигане системата за вътререлсово зареждане ще влезе в режим на пауза и ще активира зареждането автоматично след приключване на експлоатацията.

Индикации от IRC:

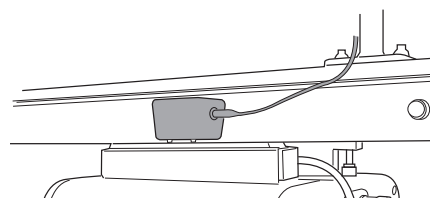
- Зелена светлина на светодиода на приспособлението за повдигане указва, че приспособлението е готово за употреба.
- Жълта светлина на светодиода на приспособлението за повдигане указва, че приспособлението има нисък капацитет на акумулаторната батерия, свържете се с Hill-Rom, ако проблемът не може да бъде отстранен.

За повече информация, моля, свържете се с представителя на Hill-Rom.

#### MultiStation

Като алтернатива на зареждането чрез ръчното управление батериите могат да бъдат заредени чрез MultiStation, монтирана върху релсовата система. В този случай приспособлението за повдигане над главата Likorall трябва да бъде оборудвано с контактна релса или двигател за преместване. В такъв случай акумулаторните батерии на приспособлението за повдигане над главата Likorall се зареждат при паркиране на приспособлението за повдигане в положение за зареждане под MultiStation (вижте фигурата).

Тази процедура за зареждане е подходяща също и когато приспособлението за повдигане над главата Likorall се управлява чрез ИЧ ръчно управление.

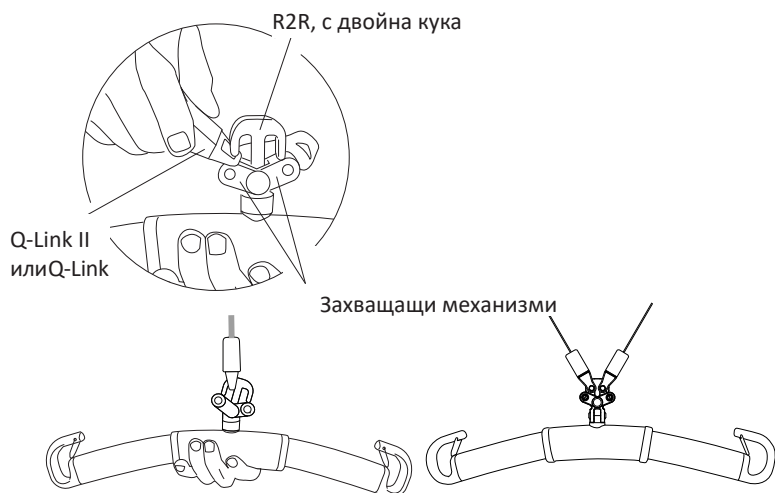


Продуктов № 3126110

## Преместване от стая в стая

Системата „от стая в стая“ (R2R) на Liko™ е ефективно решение за безопасно преместване на пациенти между две или повече стаи. Системата R2R се монтира, без да се правят отвори в стените над вратите, и следователно се запазва пълната изолация между стаите, обслужвани от системата.

Преместването се извършва по безопасен начин с помощта на отделни релсови системи за всяка от стаите. Системата R2R на Liko™ осигурява свързване между две приспособления за повдигане над главата Likorall при преместване от стая в стая. Действителната операция за преместване между две стаи се извършва чрез удобен за пациента преход от едно приспособление за повдигане над главата Likorall към друго.

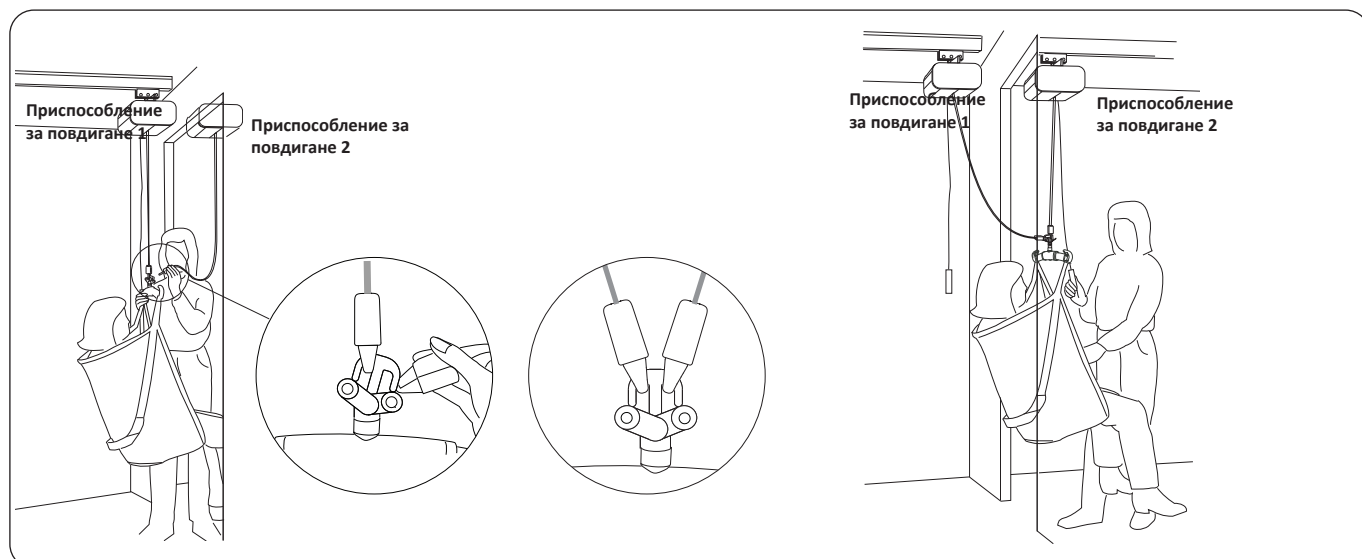


### Монтиране на Q-Link към лоста за слинг R2R

Лост за слинг R2R с двойна кука поема две Q-Links (Q-Link II или Q-Link). Двата захващащи механизма държат Q-Link II или Q-Link на място в двойната кука на R2R преди прилагането на каквото и да било натоварване върху повдигачия ремък. Отворете внимателно захващащия механизъм, когато поставяте Q-Link II или Q-Link в двойната кука на R2R.



1. Преместете приспособление за повдигане 1 с пациента възможно най-близо до вратата. Снизете приспособлението за повдигане възможно най-много, като не трябва да забравяте за комфорта на пациента.



2. Преместете приспособление за повдигане 2 възможно най-близо до вратата. Снизете повдигачия ремък от приспособление за повдигане 2 до достатъчна дължина и свържете Q-Link II или Q-Link към лоста за слинг R2R. Проверете дали захващащите механизми на двойната кука на R2R функционират правилно. **ЗАБЕЛЕЖКА!** За преместване между няколко стаи може да се използва регулируем носач вместо двигател на приспособление за повдигане.

3. Повдигнете приспособление за повдигане 2. Пациентът е преместен успешно в следващата стая и в крайна сметка е позициониран само в приспособление за повдигане 2. При освобождаване на обтягането на повдигачия ремък за приспособление за повдигане 1 разкачете повдигачия ремък от лоста за слинг R2R и преместването може да се осъществи в следващата стая.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** За да освободите Q-Link II или Q-Link от лоста за слинг R2R, може да се наложи да освободите допълнителен ремък от приспособление за повдигане 1.

## Максимално натоварване

За различните продукти може да бъдат в сила различни максимални натоварвания за монтираната система за повдигане: приспособление за повдигане, лост за слинг, слинг и други използвани принадлежности. За монтираната система за повдигане максималното натоварване е винаги най-ниският разчет за максимално натоварване на всеки от компонентите. Например приспособление за повдигане над главата Likorall, което е одобрено за 200 kg, може да бъде оборудвано с допълнителна принадлежност за повдигане, която е одобрена за 300 kg. В този случай максималното натоварване от 200 kg е в сила за монтираната система за повдигане.

Проучете маркировките на приспособлението за повдигане и допълнителните принадлежности за повдигане или се свържете с Вашия представител на Hill-Rom, в случай че имате въпроси.

### Препоръчителни допълнителни принадлежности за повдигане

**⚠ Използването на допълнителни принадлежности за повдигане, различни от одобрените, може да крие риск.**

Вижте обикновено препоръчваните лостове за слинг и принадлежности за приспособлението за повдигане над главата Likorall, описани по-долу. Някои принадлежности може да не са налични в момента.

За допълнителни насоки при избор на слинг проучете инструкциите за употреба на съответните модели слингове. Там ще намерите и насоки за комбиниране на лостове за слинг Liko™ със слингове Liko™. Свържете се с Вашия представител на Hill-Rom за консултация и информация във връзка с гамата от продукти на Liko™.

**Universal SlingBar 350 с Quick-Release Hook**  
Неподвижно свързване, продуктове № 3156074\*  
Максимално натоварване 300 kg

Продуктове № 3156084



**Universal SlingBar 450 с Quick-Release Hook**  
Неподвижно свързване, продуктове № 3156075\*  
Максимално натоварване 300 kg

Продуктове № 3156085



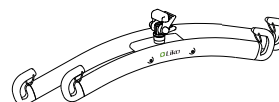
**Universal SlingBar 600 с Quick-Release Hook**  
Неподвижно свързване, продуктове № 3156076\*  
Максимално натоварване 300 kg

Продуктове № 3156086



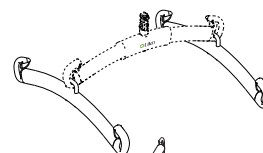
**Universal SlingBar 670 Twin с Quick-Release Hook**  
Неподвижно свързване, продуктове № 3156077\*  
Максимално натоварване 300 kg

Продуктове № 3156087



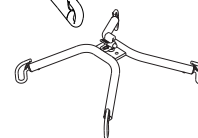
**Universal SideBars 450, включително чанта**  
Максимално натоварване 300 kg

Продуктове № 3156079



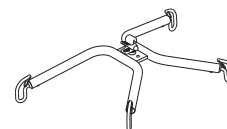
**Sling Cross-bar 450 с Quick-Release Hook**  
Неподвижно свързване, продуктове № 3156021\*  
Максимално натоварване 300 kg

Продуктове № 3156022



**Sling Cross-bar 670 с Quick-Release Hook**  
Неподвижно свързване, продуктове № 3156018\*  
Максимално натоварване 300 kg

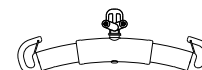
Продуктове № 3156019



\* Лостове за слинг с неподвижно свързване могат да бъдат оборудвани с Quick-Release Hook

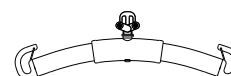
**Universal SlingBar 350 R2R**  
Максимално натоварване 300 kg

Продуктове № 3156094



**Universal SlingBar 450 R2R**  
Максимално натоварване 300 kg

Продуктове № 3156095



**Адаптер на носач Likorall за S65**

Продуктове № 3126030



## Носач, регулируем

Носач, регулируем 300 – 500 mm, R2R  
Носач, регулируем 500 – 900 mm, R2R  
Носач, регулируем 900 – 1300 mm, R2R

Продуктов № 3121660  
Продуктов № 3121661  
Продуктов № 3121662



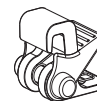
## Quick-Release Hook

Куките за бързо освобождаване Quick-Release Hook на Liko™ образуват система, предоставяща безопасна и лесна подмяна на допълнителните принадлежности за повдигане. Куките за бързо освобождаване Quick-Release Hook на Liko™ предпазват срещу разкачане по невнимание. Приспособлението за повдигане над главата Likorall 200 се използва само с допълнителни принадлежности за повдигане, оборудвани с куки за бързо освобождаване Quick-Release Hook.

Quick-Release Hook Universal може да се използва за Universal SlingBar 350, 450 и 600 (Продуктов № 3156074-3156076).

Quick-release Hook TDM може да се използва за Sling Cross-bar 450 и 670 (продуктов № 3156021 и 3156018) и Universal TwinBar 670 (продуктов № 3156077).

Свържете се с Вашия представител на Hill-Rom за повече информация



Quick-release Hook  
Universal  
Продуктов № 3156508



Quick-release Hook  
TDM  
Продуктов № 3156502

## Носилка

Всички носилки в гамата от продукти на Liko™ могат да се използват с приспособление за повдигане над главата Likorall™.

Liko™ FlexoStretch

Продуктов № 3156057

Liko™ OctoStretch с уред за нивелиране

Продуктов № 3156056

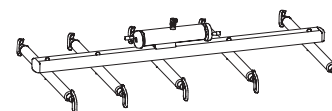
Liko™ Stretch Mod 600 IC, широк

Продуктов № 3156065B.

Liko™ UltraStretch

Продуктов № 3156058

Свържете се с Вашия представител на Hill-Rom за повече информация



## Устройство LikoScale™

За претегляне на пациент в комбинация с приспособление за повдигане над главата Likorall.

LikoScale™ 350, макс. 400 kg

Продуктов № 3156228

LikoScale™ 350 има сертификата в съответствие с Европейската директива NAWI 2014/31/EC (Неавтоматизирани прибори за измерване на теглото).

Устройствата LikoScale™ за употреба само в Съединените американски щати и Канада:

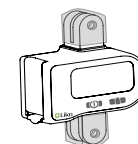
LikoScale™ 200, макс. 200 kg

Продуктов № 3156225

LikoScale™ 400, макс. 400 kg

Продуктов № 3156226

Свържете се с Вашия представител на Hill-Rom за повече информация.



LikoScale 350  
Продуктов № 3156228

## SlingBar Cover Paddy 30

Подходящ за Universal SlingBars 350, 450 и 600, както и SlingBar Sling 350

Продуктов № 3607001

## Закачалка за ръчното управление

Продават се в комплект от 10 броя.

Продуктов № 3156100

## Многофункционален конектор

Предназначен за монтиране на приспособление за повдигане над главата Likorall за управление на превключвателите и/или когато релсовата система е снабдена с MultiStation за зареждане чрез релсата.

Продуктов № 3126111

## Двигател за преместване на приспособление за повдигане над главата Likorall ES

Подходящ за приспособление за повдигане над главата Likorall с обозначение ES

Макс. 250 kg

Продуктов № 3126044

## ИЧ ръчно дистанционно управление HandControl Remote

Приспособление за повдигане над главата Likorall с обозначението ES може да бъде оборудвано с безжично ръчно управление (ИЧ). Ръчното управление работи нормално в обхват 0 – 5 метра (0 – 196 инча) от приспособлението за повдигане.

Продуктов № 3126060

## Панел за паркиране 600, LR/MR

## Панел за паркиране 1500, LR/MR

Може да бъде комплектуван със следните аксесоари:

Кука за SlingBar

Кука за принадлежности

Скоба за зареждащо устройство

Наръчник за бързи справки (вижте съответния продукт)

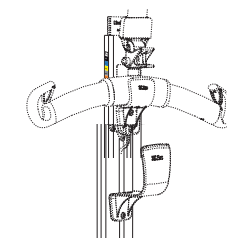
Продуктов № 3126075

Продуктов № 3126080

Продуктов № 3126070

Продуктов № 3126071

Продуктов № 3126100



## Отстраняване на неизправности

Приспособлението за повдигане не работи



1. Уверете се, че бутонът за аварийно спиране не е активиран (не трябва да е натиснат).
2. Проверете дали кабелът на ръчното управление е правилно свързан.
3. Заредете акумулаторната батерия.
4. *Ако проблемът не може да бъде отстранен, се свържете с Hill-Rom.*

Повторен сигнал може да бъде чул от приспособлението за повдигане



1. Заредете незабавно акумулаторната батерия.
2. *Ако проблемът не може да бъде отстранен, се свържете с Hill-Rom.*

Приспособлението за повдигане е блокирано в горно положение



1. Уверете се, че бутонът за аварийно спиране не е активиран (не трябва да е натиснат).
2. Проверете дали кабелът на ръчното управление е правилно свързан.
3. Използвайте избраното механично или електрическо устройство за аварийно снижаване, за да снижите пациента върху стабилна повърхност.
4. Заредете акумулаторната батерия.
5. *Ако проблемът не може да бъде отстранен, се свържете с Hill-Rom.*

Приспособлението за повдигане не постига максималната си товароподемност



1. Заредете акумулаторната батерия.
2. *Ако проблемът не може да бъде отстранен, се свържете с Hill-Rom.*

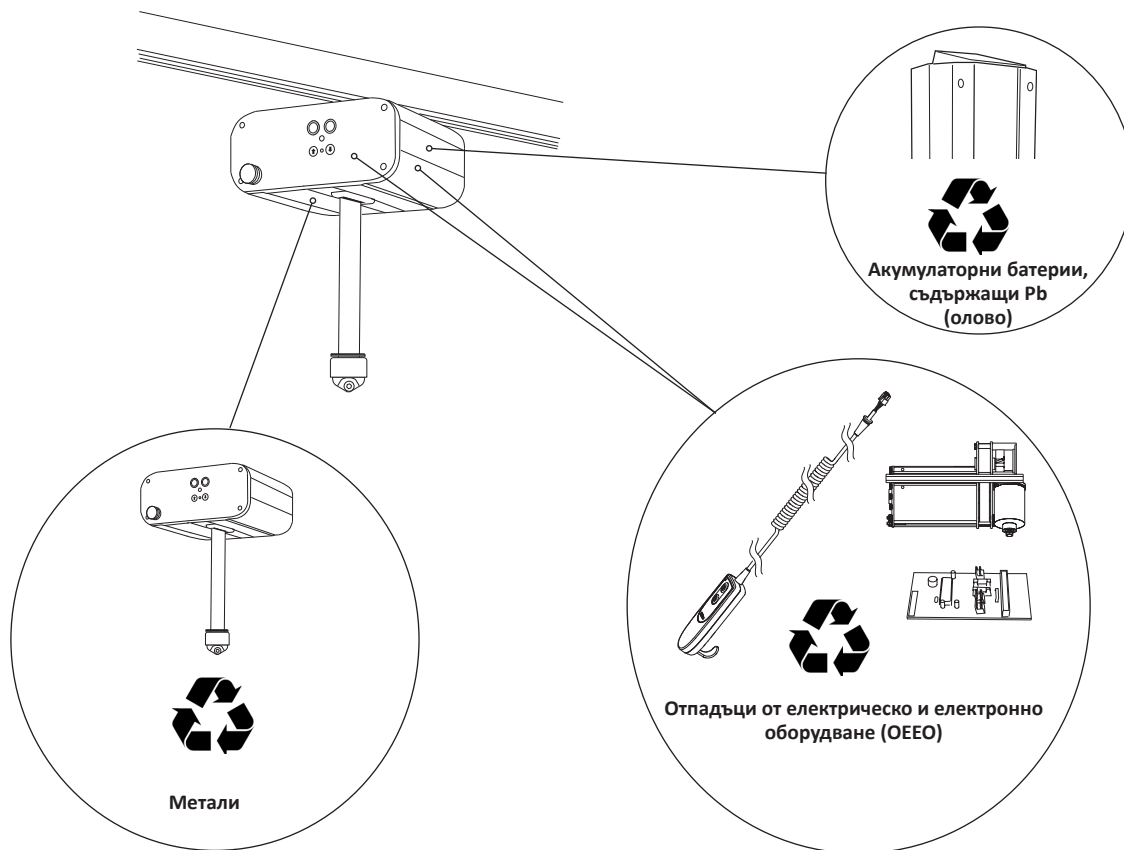
Ако се чуят необичайни звуци или има някакъв теч от приспособлението за повдигане



Свържете се с Hill-Rom.



## Инструкции за рециклиране



Старите акумулаторни батерии трябва да се депонират в най-близката станция за рециклиране или да бъдат предадени на упълномощения персонал на Hill-Rom. Приспособлението за повдигане над главата Likorall отговаря на изискванията на Директива 2012/19/ЕИО за отпадъци от електрическо и електронно оборудване.

Hill-Rom оценява и предоставя насоки на своите потребители относно безопасното боравене и изхвърляне на изделията, за да съдейства при предотвратяване на наранявания, включително, но не само: порязвания, убождания на кожата, ожулвания, както и всяко необходимо почистване и дезинфекция на медицинското изделие след употреба и преди изхвърлянето му. Клиентите трябва да се придържат към всички федерални, щатски, регионални и/или местни закони и разпоредби, които се отнасят до безопасното изхвърляне на медицински изделия и принадлежности.

При съмнение потребителят на изделието трябва да се свърже първо с отдела по техническо обслужване на Hill-Rom за указания относно протоколите за безопасно изхвърляне.

## Почистване и дезинфекция

Тези инструкции не заместват собствените политики за почистване и дезинфекция на заведението.

### Предупреждения:

За предотвратяване на нараняване и/или повреда на оборудването следвайте тези предупреждения:

- Предупреждение – при електрическото оборудване има вероятност от токов удар. Неприлагането на протокола на заведението може да доведе до смърт или сериозно нараняване.
- Предупреждение – не използвайте повторно материала за избърсване за множество стъпки или множество продукти.
- Предупреждение – вредни почистващи разтвори може да причинят кожен обрив и/или възпаление при контакт. Следвайте инструкциите на производителя, които се намират на етикета на продукта, и информационната листовка за безопасност (SDS).
- Предупреждение – повдигайте и премествайте елементите правилно. Не завъртайте и при необходимост потърсете помощ.
- Предупреждение – разливането на течности върху електронните компоненти на приспособлението за повдигане може да създаде опасност. Ако това се случи, не използвайте приспособлението за повдигане, преди да е напълно сухо и изпробвано и преди да е установено, че е безопасно да се използва.

### Сигнали за внимание:

За предотвратяване на повреда на оборудването следвайте тези сигнали за внимание:

- Внимание – не почиствайте с пара или пароструйка приспособлението за повдигане. Налягането и прекомерно високата влажност могат да повредят защитните повърхности на приспособлението за повдигане и електрическите му компоненти.
- Внимание – не използвайте агресивни почистващи средства/миеци средства, агресивни средства за отстраняване на мазнини, разтворители, като толуол, ксилол и ацетон, нито абразивни средства (може да използвате четка с мек косъм).
- Внимание – изтеглете напълно повдигачия ремък преди процеса на почистване и дезинфекция.

### Препоръки за безопасност

- Носете предпазна екипировка според инструкциите на производителя и според протокола на заведението по време на действия по почистване, като: гумени ръкавици, очила, престилка, маска за лице и калцуни за обувки.
- Изключете от захранващата мрежа (източник на променливотоково захранване) преди почистване и дезинфекция.
- Никога не почиствайте приспособлението за повдигане, като изливате вода върху него, почиствайте го с пара или като използвате струя под високо налягане.
- Направете справка с препоръките за почистване и дезинфекция, дадени от производителя на продукта.

### Препоръки за процеса:

Персоналът трябва да бъде обучен за правилно почистване и дезинфекция.

Обучаващият трябва внимателно да прочете инструкциите и да ги следва при обучението на обучаващия се.

Обучаващият се трябва:

- Да има достатъчно време да прочете инструкциите и да задава въпроси.
- Да почисти и дезинфектира продукта, докато обучаващият го наблюдава. По време на и/или след този процес обучаващият трябва да коригира обучаващия се относно всякакви отклонения от инструкциите за употреба.

Обучаващият трябва да наблюдава обучаващия се, докато обучаващият се научи да почиства и дезинфектира приспособлението за повдигане съгласно инструкциите.

Hill-Rom препоръчва почистване и дезинфекция на приспособлението за повдигане преди употреба от нов пациент и редовно при удължен престой на пациента.

Някои използвани в болничната среда течности, като йодофор или кремове с цинков оксид, могат да предизвикат постоянни петна. Премахвайте временни петна, като бършете усърдно с леко навлажнена кърпа за избърсване.

### Общ преглед на почистването и дезинфекцията:

Почистването и дезинфекцията са два ясно различаващи се процеса. **Почистването** е физическото премахване на видимо и невидимо замърсяване и замърсители. **Дезинфекцията** е предназначена за убиване на микроорганизми.

Когато изпълнявате подробните стъпки за почистване, моля, имайте предвид следното:

- Като кърпа за избърсване се препоръчва микрофибърна кърпа.
- Четка с мек косъм се препоръчва като инструмент за почистване за малките отвори в Q-Link II.
- Винаги сменяйте кърпата за избърсване, когато е видимо изцапана.
- Винаги сменяйте кърпата за избърсване между стъпките (почистване на петно, почистване и дезинфекция)
- Винаги използвайте лични предпазни средства (PPE), като ръкавици, очила, престилка, маска за лице и калцуни за обувки, както е препоръчано от протокола на институцията и инструкциите на производителя



### Оборудване за почистване и дезинфекция:

- Предпазни средства (като: гумени ръкавици, очила, престилка, маска за лице и калцуни за обувки), както е препоръчано от протокола на заведението и инструкциите на производителя
- Препоръчват се микрофибърни кърпи за еднократна употреба
- Четка с мек косъм
- Топла вода
- За да намерите агенти за почистване/дезинфекция, съвместими или несъвместими за употреба с продуктите на Liko™, следвайте „Приложение на често употребявани агенти за почистване/дезинфекция на продуктите на Liko“ в този документ.

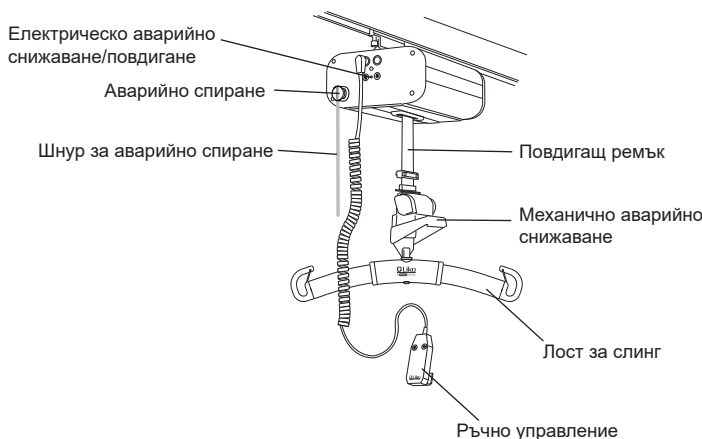
### Подготовка на уреда за почистване и дезинфекция:

1. ⚠ Изключете от захранващата мрежа (източник на променливотоково захранване) преди почистване и дезинфекция.
2. Изтеглете напълно повдигащия ремък, като използвате аварийното снижаване.

*Приспособлението за повдигане над главата Likorall с механично аварийно снижаване:* изтеглете напълно повдигащия ремък, като използвате механичното аварийно снижаване. След почистване на повдигащия ремък и преди да повдигнете лоста за слинг, се уверете, че повдигащият ремък е изсъхнал. След използване на устройството за механично аварийно снижаване нивото на повдигане трябва да се възстанови; вижте инструкциите за употреба за приспособлението за повдигане над главата Likorall.

## Стъпка 1: Почистване

1. Изключете от захранващата мрежа (източник на променливотоково захранване) преди почистване и дезинфекция.
2. Ако е необходимо, премахнете първо видимото замърсяване от приспособлението за повдигане с кърпа, навлажнена с топла вода и неутрален, одобрен почистващ агент/дезинфектант. Вижте „Приложение на често употребявани агенти за почистване/дезинфекция на продуктите на Liko“ Не използвайте кърпа, от която капе течност.
  - За трудните за почистване области може да се използва четка с мек косъм за премахване на петна и остатъци от замърсяване и за размекване на втвърдени замърсявания.
  - Използвайте толкова кърпи за избърсване, колкото са необходими, за премахване на замърсяването. Сменете кърпата, когато се замърси.
  - След почистване на повдигащия ремък се уверете, че е сух.
3. Избършете цялото приспособление за повдигане, като започнете от горе надолу. Обърнете специално внимание на шевовите, процепите и други участъци, където може да се натрупа замърсяване. Обърнете специално внимание на следните области:
  - Повдигащ ремък
  - Електрическо аварийно снижаване/повдигане
  - Аварийно спиране
  - Шнур за аварийно спиране
  - Механично аварийно снижаване (когато е приложимо)
  - Лост за слинг
  - Ръчно управление



### Почистващ агент/дезинфектант:

#### ЗАБЕЛЕЖКА:

Важно е да се премахне всичкото видимо замърсяване от всички участъци, преди да продължите с премахването на невидимото замърсяване.

С нова кърпа за избърсване, потопена в одобрен почистващ агент/дезинфектант, използвайте силен натиск, за да избършете всички повърхности на приспособлението за повдигане. Използвайте нова или чиста кърпа за избърсване толкова често, колкото е необходимо. Уверете се, че следните елементи са почистени:

- Ръчно управление
- Слинг (направете справка с инструкциите за употреба на конкретния слинг и 7BG160884 „Грижа и поддръжка за слингове на Liko“
- Двигател на приспособлението за повдигане
  - Повдигащ ремък
  - Захранващ кабел
- Лост за слинг
  - Везна (ако е приложимо)
  - Съединителни точки
- Всяка част от релсата, която може да бъде замърсена

**Повредените елементи трябва да бъдат сменени!**



## Стъпка 2: Дезинфекция:

1. За употреба на подходящи дезинфектанти вижте „Приложение на често употребявани агенти за почистване/дезинфекция на продуктите на Liko“ в този документ.
2. Следвайте инструкциите на производителя.
3. Уверете се, че всички повърхности **остават мокри от почистващия агент/дезинфектант за указаното време за контакт**. Ако е необходимо, намокрете отново повърхностите с нова кърпа за избърсване и съгласно инструкциите на производителя.

### ЗАБЕЛЕЖКА:

Ако се използва белина с друг почистващ агент/дезинфектант, използвайте нова или чиста кърпа/кърпичка, натопена във вода, за да премахнете всички остатъци от дезинфектант, преди и след прилагането на белината.

 **Приспособлението за повдигане не може да се почиства със CSI или негов еквивалент.**

 **Ръчното управление не може да се почиства с Viraguard или негов еквивалент.**

 **Повдигащият ремък не може да се почиства с Oxivir Tb, Dispatch, Chlor-Clean, Dismozon Pur или еквивалентни.**

Приложение на често употребявани агенти за почистване/дезинфекция на продуктите на Liko™

Химичен клас	Активна съставка	pH	Почистващи агенти/ дезинфектанти *)	Производител *)	Не може да се използва на следните елементи:
Четвъртичен амониев хлорид	Дидецил диметил амониев хлорид = 8,704% Алкил диметил бензил амониев хлорид = 8,19%	9,0 – 10,0 в употреба	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Поставка за крака за Sabina™ и Roll-On™
Четвъртичен амониев хлорид	Алкил диметил бензил амониев хлорид = 13,238% Алкил диметил етилбензил амониев хлорид = 13,238%	9,5 в употреба	NB Quat 25 л	ЗМ	
Акселериран дивороден пероксид	Дивороден пероксид 0,1 – 1,5% Бензилов алкохол: 1 – 5% Дивороден пероксид 0,1 – 1,5% Бензилов алкохол: 1 – 5%	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	Повдигащите ремъци за Golvo™ и таванни приспособления за повдигане
Фенолни	Орто-фенилфенол = 3,40% Орто-бензил-пара-хлорофенол = 3,03	3,1 +/- 0,4 в употреба	Wexside	Wexford Labs	
Белина	Натриев хипохлорит	12,2	Dispatch	Caltech	Повдигащите ремъци за Golvo™ и таванни приспособления за повдигане
Алкохол	Изопропилов спирт = 70%	5,0 – 7,0	Viraguard	Verdlen	Ръчни управления за всички приспособления за повдигане
Четвъртичен амоний	n-алкил диметил бензил амониеви хлориди = 0,105% n-алкил диметил етилбензил амониеви хлориди = 0,105%	11,5 – 12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, LikoLight™, Roll-On™, Likorall™, Multirall™
Бензил-С12-18-алкилдиметил амоний, хлориди	Бензил-С12-18-алкилдиметил амоний, хлориди (22%) 2-феноксетанол (20%) Полиетиленгликол тридецил етер (15%) Пропан-2-ол (8%)	прибл. 8,6 в употреба	Terralin Protect	Shülke	Поставка за крака за Sabina™ и Roll-On™
Органичен пероксид (тип E, твърд)	Магнезиев монопероксифталат хексахидрат (50 – 100%) Анионно повърхностно активно вещество (5 – 10%) Нейонно повърхностно активно вещество (1 – 5%)	5,3 в употреба	Dismozon Pur	Bode	Повдигащите ремъци за Golvo™ и таванни приспособления за повдигане
Етанол	Дивороден пероксид (2,5 – 10%) Лаурил диметиламин оксид (0 – 2,5%) Етанол (2,5 – 10%)	7	Antioxy-Spray WS	Anios	Контролна кутия за всички мобилни приспособления за повдигане
Троклозен натрий	Адипична киселина 10 – 30% Аморфен силициев диоксид < 1% Натриев толуол сулфонат 5 – 10% Троклозен натрий 10 – 30%	4 – 6 в употреба	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Повдигащите ремъци за Golvo™ и таванни приспособления за повдигане

\*) или еквивалентни

# Инспекция и поддръжка

За безпроблемна работа се налага проверка на някои детайли ежедневно при използването на приспособлението за повдигане:

- Инспектирайте приспособлението за повдигане и го проверете, за да се уверите, че няма външна повреда.
- Проверете закрепването на лоста за слинг.
- Проверете повдигащия ремък за износване и се уверете, че ремъкът не е усукан.
- Проверете функционалността на заключващите приспособления.
- Проверете работата при движението на повдигане.
- Проверете, за да сте сигурни, че аварийното снижаване функционира правилно.
- Проверете дали функционира механичното аварийно снижаване и дали височината на повдигане е правилно зададена.
- Зареждайте акумулаторните батерии ежедневно при използване на приспособлението за повдигане и проверявайте дали зарядното устройство функционира.

Почиствайте приспособлението за повдигане с влажна кърпа. За по-подробна информация относно почистването и дезинфекцията на Вашия продукт на Liko™ вижте глава „Почистване и дезинфекция“.

**⚠ Приспособлението за повдигане не трябва да се излага на течаща вода.**

## Обслужване

Периодичната инспекция на приспособлението за повдигане трябва да се извършва минимум един път в годината.

**⚠ Периодичната инспекция, ремонт и поддръжка трябва да се провеждат само в съответствие с ръководството за поддръжка на Liko™ и упълномощен от Hill-Rom персонал с използване на оригинални резервни части на Liko™.**

**⚠ Не се разрешават сервизни дейности с пациента в приспособлението за повдигане.**

## Споразумение за обслужване

Hill-Rom предлагат възможността за сключване на договори за обслужване с цел поддръжка и периодична инспекция на Вашите продукти на Liko™.

## Предвиждан полезен живот

Очакваният полезен живот на продукта е 10 години при правилна работа, обслужване и периодична инспекция в съответствие с инструкциите на Liko.

Частите, изброени по-долу, подлежат на износване и имат специфичен предвиждан полезен живот:

- Ръчно управление, предвиждан полезен живот: 2 години,
- Акумулаторна батерия, предвиждан полезен живот: 3 години.
- LiftStrap, предвиждан полезен живот: 5 години.

## Транспорт и съхранение

По време на транспортиране или извеждане на приспособлението за повдигане от употреба за дълго време трябва да активирате аварийното спиране.

В средата, където приспособлението за повдигане се транспортира и съхранява, температурата трябва да бъде от  $-10^{\circ}\text{C}$  до  $+50^{\circ}\text{C}$ , а относителната влажност – от 20 до 90%. Атмосферното налягане трябва да бъде 700 – 1060 hPa.

## Промени в продуктите

Продуктите на Liko™ са в процес на непрекъснато развитие и по тази причина си запазваме правото да извършваме промени в продуктите без предизвестие. Свържете се с Вашия представител на Hill-Rom за съвет и информация относно надстройки на продуктите.

## Design and Quality by Liko™ in Sweden

Liko притежава сертификат за качество в съответствие с ISO 9001 и с неговия еквивалент за индустрията за медицински изделия – ISO 13485. Liko притежава също сертификат в съответствие с екологичен стандарт ISO 14001.

## Съобщение за потребители и/или пациенти в ЕС

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с изделието, трябва да се докладва на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.



[www.hillrom.com](http://www.hillrom.com)

Liko AB,  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Швеция  
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

**Hill-Rom**